

အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ကာကွယ်ဆေး သင် ဘာကို သိထားသင့်ပါသလဲ

Many Vaccine Information Statements are available in Burmese and other languages. See www.immunize.org/vis

ကာကွယ်ဆေး အချက်အလက် ဖော်ပြချက်များကို မြန်မာဘာသာနှင့် အခြားသော ဘာသာစကားများဖြင့် ရရှိနိုင်ပါသည်။ ကြည့်ရှုရန် www.immunize.org/vis

1 အဘယ်ကြောင့် ကာကွယ်ဆေးထိုးရသနည်း။

အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ သည် အသည်းကို ထိခိုက်သည့် ပြင်းထန်သောရောဂါ ဖြစ်သည်။ အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ဝိုင်းရပ်စ်ကြောင့် ထိုရောဂါဖြစ်ရသည်။ အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ သည် သီတင်းပတ်အနည်းငယ်သာ ကြာမြင့်သည့် အနည်းငယ် ဖျားနာမှု ဖြစ်စေနိုင်သလို ပြင်းထန်သော တစ်သက်လုံး ဖျားနာမှုကိုလည်း ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။

အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ဝိုင်းရပ်စ်ပိုး ကူးစက်မှုသည် ကာလတို သို့မဟုတ် နာတာရှည် ဖြစ်နိုင်သည်။

ရုတ်တရက်ဖြစ်သော အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ဝိုင်းရပ်စ်ပိုး ကူးစက်မှုသည် အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ဝိုင်းရပ်စ်နှင့် ထိတွေ့ပြီး ပထမဆုံး 6 လအတွင်း ဖြစ်ပေါ်သည့် ကာလတိုဖျားနာမှု ဖြစ်သည်။ ၎င်းမှတစ်ဆင့် အောက်ပါတို့ ဖြစ်လာနိုင်သည်-

- ဖျားခြင်း၊ အားကုန်ခမ်းခြင်း၊ အစာစားချင်စိတ် မရှိခြင်း၊ ပျို့ခြင်းနှင့်/သို့မဟုတ် အန်ခြင်း
- အသားဝါခြင်း (အရေပြား သို့မဟုတ် မျက်လုံးများပါခြင်း၊ အရောင်ရင့်သော ဆီး၊ ရွှံ့စေးအရောင်ရှိသော အူလှုပ်ရှားမှုများ)
- ကြွက်သား၊ အဆစ်နှင့် အစာအိမ်တွင် နာကျင်ခြင်း

နာတာရှည် အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ဝိုင်းရပ်စ်ပိုး ကူးစက်မှုသည် အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ဝိုင်းရပ်စ်က လူ့ကိုယ်ထဲတွင် တည်ရှိနေသောအခါ ဖြစ်ပေါ်သည့် ကာလကြာရှည် ဖျားနာမှုဖြစ်သည်။ နာတာရှည် အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ဆက်ဖြစ်သွားသူ အများစုတွင် ရောဂါလက္ခဏာ မပြသော်လည်း ၎င်းသည် အလွန်ပြင်းထန်နေဆဲဖြစ်ကာ အောက်ပါတို့ ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်-

- အသည်းပျက်စီးခြင်း (အသည်းခြောက်ခြင်း)
- အသည်းကင်ဆာ
- အသက်သေဆုံးမှု

နာတာရှည် ကူးစက်ခံရသူများသည် ဖျားနာခြင်း၊ သူတို့ကိုယ်တိုင် ဖျားနာပုံ မပေါက်ခြင်းတို့ ရှိသည့်တိုင် အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ကို အခြားသူများထံသို့ ပြန့်နှံ့ကူးစက်စေနိုင်ပါသည်။ အမေရိကန်ပြည်ထောင်စုရှိ လူ 1.4 သန်းအထိ နာတာရှည် အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ရှိနေနိုင်ပါသည်။ အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ရှိသော မွေးကင်းကလေး 90% ခန့်သည် နာတာရှည် ကူးစက်ခံရပြီး ထိုအထဲမှ 4 ယောက်လျှင် 1 ယောက်ခန့် သေဆုံးပါသည်။

အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ သည် အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ဝိုင်းရပ်စ်ပိုးရောဂါ သွေး၊ သုက် သို့မဟုတ် ခန္ဓာကိုယ်မှ ထွက်သော အခြားအရည်များက ရောဂါပိုးမရှိသူ၏ကိုယ်ထဲ ဝင်သွားသောအခါ ကူးစက်ပြန့်ပွားပါသည်။ လူတို့သည် ထိုဝိုင်းရပ်စ်ကို အောက်ပါနည်းလမ်းများဖြင့် ကူးစက်ခံရနိုင်သည်-

- မီးဖွားခြင်း (ရောဂါပိုးရှိသောမိခင်၏ ကလေးငယ်သည် မီးဖွားစဉ် သို့မဟုတ် မီးဖွားပြီးနောက် ကူးစက်ခံရနိုင်သည်)
- မှတ်ဆိတ်ရိတ်စား သို့မဟုတ် သွားတိုက်တံ စသည့်အသုံးအဆောင်များကို ရောဂါပိုးရှိသူနှင့် မျှဝေသုံးစွဲခြင်း
- ရောဂါပိုးရှိသူ၏ သွေး သို့မဟုတ် မအုပ်ထားသောအနာများနှင့် ထိတွေ့ခြင်း
- ရောဂါပိုးရှိသူနှင့် လိင်ဆက်ဆံခြင်း
- ဆေးထိုးအပ်၊ ဆေးထိုးပြွန် သို့မဟုတ် အခြားဆေးထိုးသည့်ပစ္စည်းများ မျှဝေသုံးစွဲခြင်း
- အပ်ထိပ်ဖျား သို့မဟုတ် အခြားချွန်ထက်သော ပစ္စည်းများထံမှ သွေးကို ထိတွေ့ခြင်း

အမေရိကန်နိုင်ငံတွင် လူ 2,000 ခန့်သည် အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ နှင့် ဆက်စပ်သော အသည်းရောင်ကြောင့် နှစ်စဉ်သေဆုံးပါသည်။

အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ကာကွယ်ဆေး သည် အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ နှင့် အသည်းကင်ဆာ၊ အသည်းခြောက်ခြင်းတို့ အပါအဝင် ၎င်းရောဂါ၏ အကျိုးဆက်များကို ကာကွယ်ပေးနိုင်ပါသည်။

2 အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ကာကွယ်ဆေး

အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ကာကွယ်ဆေးကို အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ဝိုင်းရပ်စ်၏ အစိတ်အပိုင်းများမှ ထုတ်လုပ်ထားပါသည်။ ၎င်းသည် အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ကူးစက်မှု မဖြစ်စေနိုင်ပါ။ ဤကာကွယ်ဆေးကို 6 လတာ ကာလအတွင်း ဆေးထိုးမှု 3 ကြိမ် သို့မဟုတ် 4 ကြိမ် ပေးလေ့ရှိပါသည်။

မွေးကင်းစကလေးများ အား အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ကာကွယ်ဆေး ပထမဆုံးအကြိမ် ဆေးထိုးခြင်း ကို မီးဖွားချိန်တွင် ထိုးပေးသင့်ပြီး ဆေးထိုးမှုအကြိမ်များကို အသက် 6 လတွင် အပြီးသတ်လေ့ ရှိပါသည်။

ကာကွယ်ဆေး မထိုးရသေးသော အသက် 19 နှစ်အောက် **ကလေးငယ်များနှင့် ကြီးကော်ဝင်သူများ** ကိုလည်း ကာကွယ်ဆေး ထိုးပေးသင့်ပါသည်။

အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ကာကွယ်ဆေးကို အောက်ပါတို့အပါအဝင် အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ဝိုင်းရပ်စ်ပိုး ကူးစက်ခံရနိုင်သော ကာကွယ်ဆေး မထိုးထားသည့် **လူကြီးများ** အတွက် ထောက်ခံထားပါသည်။

- အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ရှိသည့် လိင်ဆက်ဆံဖော် ရှိသူများ
- ရေရှည် လိင်ဆက်ဆံဖော် တစ်ဦးတည်း မရှိသည့် လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာ တက်ကြွမှုရှိသူများ
- လိင်မှတစ်ဆင့် ကူးစက်သည့်ရောဂါအတွက် အကဲဖြတ်မှု သို့မဟုတ် ကုသမှု ခံယူနေသူများ
- အခြားအမျိုးသားများနှင့် လိင်ထိတွေ့မှုရှိသော အမျိုးသားများ
- ဆေးထိုးအပ်များ၊ ဆေးထိုးပြွန်များ သို့မဟုတ် အခြားဆေးထိုးသည့် ပစ္စည်းများ မျှဝေသုံးစွဲကြသူများ
- အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ကူးစက်ခံထားရသူ တစ်ယောက်ယောက်နှင့် နေအိမ်တွင် ထိတွေ့သူများ
- သွေး သို့မဟုတ် ခန္ဓာကိုယ်အရည်များနှင့် ထိတွေ့နိုင်ခြေရှိသော ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်မှုနှင့် ပြည်သူ့လုံခြုံရေး လုပ်သားများ
- ဖွံ့ဖြိုးမှုဆိုင်ရာ မသန်စွမ်းသူများအတွက် နေရာများတွင် နေထိုင်သူများနှင့် ဝန်ထမ်းများ
- ပြန်လည်ပြုပြင်ရေး နေရာများရှိ လူများ
- လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာ စော်ကားမှု သို့မဟုတ် ညှဉ်းဆဲမှု ခံရသူများ
- အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ အဖြစ်များသည့် ဒေသများသို့ ခရီးသွားလာသူများ
- နာတာရှည် အသည်းရောဂါ၊ ကျောက်ကပ်ရောဂါ၊ HIV ရောဂါကူးစက်မှု သို့မဟုတ် ဆီးချိုသွေးချိုရှိသူများ
- အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ မဖြစ်အောင် ကာကွယ်လိုသူတိုင်း

အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ကာကွယ်ဆေးကို အခြား ကာကွယ်ဆေးများနှင့် တစ်ပြိုင်တည်း ထိုးခြင်းကြောင့် မည်သည့်အန္တရာယ်မျှ မသိရှိထားပါ။



3 အချို့သောသူများသည် ဤကာကွယ်ဆေးကို မထိုးသင့်ပါ

အောက်ပါအခြေအနေဆိုလျှင် သင့်အား ကာကွယ်ဆေး ထိုးပေးသူကို ပြောပြပါ-

- **ကာကွယ်ဆေး ထိုးမည့်သူတွင် ပြင်းထန်ပြီး အသက်အန္တရာယ်ရှိသော ဓာတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှုရှိလျှင်။**
ယခင်က အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ကာကွယ်ဆေး တစ်ကြိမ်ထိုးပြီးနောက် အသက်အန္တရာယ်ရှိသော ဓာတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှု ရှိဖူးလျှင်၊ သို့မဟုတ် ဤကာကွယ်ဆေး၏ တစ်စိတ် တစ်ပိုင်းကြောင့် ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုရှိလျှင် သင်သည် ဤကာကွယ်ဆေးကို မထိုးသင့်ကြောင်း အကြံပြုရဖွယ်ရှိသည်။ ကာကွယ်ဆေး အစိတ်အပိုင်းများအကြောင်း သိရှိလိုပါက သင့်ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်သူကို မေးမြန်းပါ။
- **ကာကွယ်ဆေးထိုးမည့်သူက နေထိုင်မကောင်းလျှင်။**
အအေးမိခြင်းကဲ့သို့သော အနည်းငယ် ဖျားနာမှုရှိပါက သင်ယနေပင် ကာကွယ်ဆေးထိုးနိုင်ပါသည်။ သင်က အသင့်အတင့် သို့မဟုတ် ပြင်းထန်စွာ ဖျားနာနေပါက သင်ပြန်လည်ကျန်းမာလာသည်အထိ စောင့်ဆိုင်းသင့်ပါသည်။ သင့်ဆရာဝန်မှ သင့်အား အကြံဉာဏ် ပေးနိုင်ပါသည်။

4 ကာကွယ်ဆေး တုံ့ပြန်မှု အန္တရာယ်များ

ကာကွယ်ဆေးများအပါအဝင်၊ မည်သည့်ဆေးဝါးတွင်မဆို ဘေးထွက်ဆိုးကျိုးများ ရှိနိုင်ပါသည်။ ၎င်းတို့သည် များသောအားဖြင့် အနည်းငယ်သာဖြစ်တတ်ပြီး သူ့အလိုလို ပျောက်ကင်း သွားသော်လည်း ပြင်းထန်သော တုံ့ပြန်မှုများလည်း ဖြစ်နိုင်ခြေ ရှိပါသည်။

အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ကာကွယ်ဆေးထိုးထားသူ အများစုတွင် ၎င်းဆေးကြောင့် မည်သည့် ပြဿနာမျှ မဖြစ်ပေါ်ပါ။

အောက်ပါ သာမန်ပြဿနာများ သည် အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ကာကွယ်ဆေး ထိုးပြီးနောက် ပေါ်ပေါက်နိုင်သည်-

- ဆေးထိုးသည့်နေရာ၌ အနာသို့မဟုတ် အနီကွက်ဖြစ်ခြင်း
- ကိုယ်ပူချိန် 37.7°C (99.9°F) သို့မဟုတ် ထိုထက်များခြင်း

အဆိုပါပြဿနာများ ဖြစ်လာပါက ဆေးထိုးပြီးမကြာမီ စတင်ပေါ်ပေါက်တတ်ပြီး 1 ရက် သို့မဟုတ် 2 ရက် ကြာတတ်သည်။

အဆိုပါ အခြေအနေများအကြောင်းကို သင့်ဆရာဝန်က ပိုမိုပြောပြနိုင်ပါသည်။

ဤကာကွယ်ဆေး ထိုးပြီးနောက် ဖြစ်ပေါ်နိုင်သည့် အခြားပြဿနာများမှာ-

- ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်း အပါအဝင် ဆေးဝါးကုသမှုများအပြီးတွင် လူတို့သည် တစ်ခါတစ်ရံတွင် မူးဝေတတ်ပါသည်။ မူးဝေခြင်းနှင့် လဲကျခြင်းကြောင့် ဒဏ်ရာရရှိခြင်းတို့ မဖြစ်အောင် 15 မိနစ်ခန့် ထိုင်နေခြင်း သို့မဟုတ် လဲလျောင်းနေခြင်းဖြင့် ကာကွယ်နိုင်ပါသည်။ သင် မူးဝေပါက သို့မဟုတ် အမြင်အာရုံ ပြောင်းလဲပါက သို့မဟုတ် နားအူနေပါက သင့်ဆရာဝန်အား ပြောပြပါ။
- အချို့သူများသည် ပိုမိုပြင်းထန်သော ပန်းနာကျင်မှုကို ခံစားရပြီး ယင်းမှာ ဆေးထိုးပြီးနောက် ပုံမှန်နာကျင်မှုထက် ပိုမိုရည်ကြာတတ်သည်။ ဤသည်မှာ အလွန်ရှားပါသည်။
- မည်သည့်ဆေးဝါးမဆို ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှုများကို ဖြစ်ပေါ်စေနိုင်ပါသည်။ ကာကွယ်ဆေးကြောင့် တုံ့ပြန်မှုများသည် အလွန်ရှားပါးပြီး ဆေးထိုးသည့် ပမာဏ အကြိမ်ရေ တစ်သန်းတွင် 1 ကြိမ်ခန့်သာ ရှိသည်ဟု ခန့်မှန်းရပြီး၊ ကာကွယ်ဆေး ထိုးပြီးနောက် မိနစ်အနည်းငယ်မှ နာရီအနည်းငယ်အတွင်း ဖြစ်ပေါ်တတ်ပါသည်။

မည်သည့်ဆေးဝါးမဆို ကာကွယ်ဆေးကြောင့် ပြင်းထန်သော ဒဏ်ရာ သို့မဟုတ် သေဆုံးခြင်းတို့ ဖြစ်နိုင်ခြေမှာ အလွန်နည်းပါးပါသည်။

ကာကွယ်ဆေးများ၏ ဘေးကင်းလုံခြုံမှုကို အမြဲ စောင့်ကြည့်လေ့လာ နေပါသည်။ ပိုမိုသိရှိရန်အတွက် - www.cdc.gov/vaccinesafety/ သို့ သွားပါ

5 အကယ်၍ ပြင်းထန်သော တုံ့ပြန်မှု ဖြစ်လာလျှင် ဘာလုပ်ရမလဲ။

ဘာကို စောင့်ကြည့် သတိပြုသင့်သလဲ။

- ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှု၊ ကိုယ်ပူချိန် အလွန်မြင့်ခြင်း သို့မဟုတ် ထူးခြားသည့် အပြုအမူများ စသည့် ရောဂါလက္ခဏာများကဲ့သို့ သင်စိုးရိမ်မိသည့် မည်သည့်အကြောင်းအရာမဆို သတိပြုပါ။

ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှု များ ဖြစ်သည့် ရောဂါလက္ခဏာများ ထဲတွင် အင်ဗျင်များ၊ မျက်နှာနှင့် လည်ချောင်း ရောင်ခြင်း၊ အသက်ရှူရခက်ခြင်း၊ နှလုံးခုန် မြန်ခြင်း၊ မူးဝေခြင်းနှင့် အားနည်းခြင်းတို့ ပါဝင်နိုင်ပါသည်။ ယင်းတို့သည် ကာကွယ်ဆေး ထိုးပြီးနောက် မိနစ်အနည်းငယ်မှ နာရီအနည်းငယ်အတွင်း ဖြစ်ပေါ်တတ်ပါသည်။

ကျွန်ုပ် ဘာလုပ်သင့်သလဲ။

- ဤသည်မှာ ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှု သို့မဟုတ် အချိန်ဆွဲ၍မရသော အရေးပေါ်အခြေအနေဟု သင်ထင်ခဲ့ပါက 9-1-1 သို့ ခေါ်ဆိုပါ သို့မဟုတ် အနီးဆုံး ဆေးရုံသို့ သွားပါ။ ထိုသို့မဟုတ်ပါက သင့်ဆေးခန်းကို ဖုန်းဆက်ပါ။

ထို့နောက် ထိုခါတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှုကို Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (ကာကွယ်ဆေး၏ ဘေးထွက်ဆိုးကျိုး တိုင်ကြားရန် စနစ်) သို့ တိုင်ကြားသင့်ပါသည်။ သင့်ဆရာဝန်သည် ဤအစီရင်ခံစာကို ဖိုင်တွဲထားပါမည်။ သို့မဟုတ် သင်ကိုယ်တိုင် VAERS ဝက်ဘ်ဆိုက် www.vaers.hhs.gov မှတစ်ဆင့် သို့မဟုတ် 1-800-822-7967 သို့ ခေါ်ဆို ခြင်းအားဖြင့် တင်ပြနိုင်ပါသည်။

VAERS သည် ဆေးကုသမှုဆိုင်ရာ အကြံပေးခြင်းများ မပြုလုပ်ပါ။

6 ကာကွယ်ဆေးကြောင့် ဒဏ်ရာရရှိမှု လျော်ကြေးပေးရေး တစ်နိုင်ငံလုံး အစီအစဉ်

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (ကာကွယ်ဆေးကြောင့် ဒဏ်ရာရရှိမှု လျော်ကြေးပေးရေး တစ်နိုင်ငံလုံး အစီအစဉ်) သည် ကာကွယ်ဆေးတစ်ခုခုကြောင့် ဒဏ်ရာရရှိသူအား လျော်ကြေးပေးရန် တည်ထောင်ထားသော ပြည်ထောင်စုအစိုးရ အစီအစဉ်တစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။

ကာကွယ်ဆေးကြောင့် ဒဏ်ရာရရှိမှု ဖြစ်ပေါ်သည်ဟု ယုံကြည်ရသူများသည် ဤအစီအစဉ်အကြောင်းနှင့် တိုင်ကြားမှု ဖိုင်တွဲတင်ပြခြင်းအကြောင်းများ အတွက် 1-800-338-2382 သို့ ခေါ်ဆိုနိုင်ပါသည်။ သို့မဟုတ် VICP ဝက်ဘ်ဆိုက် www.hrsa.gov/vaccinecompensation သို့ ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုနိုင်ပါသည်။ လျော်ကြေးတောင်းဆိုရန်အတွက် အချိန်အကန့်အသတ် ရှိပါသည်။


7 ထပ်မံသိရှိရန် မည်သို့လေ့လာနိုင်သနည်း။

- သင့်ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်သူထံ မေးမြန်းပါ။ ကာကွယ်ဆေးအကြောင်း လမ်းညွှန်စာရွက် သို့မဟုတ် အခြားသော ကိုးကားရန် အချက်အလက်များကို ထိုသူတို့က သင့်အား ပေးနိုင်ပါသည်။
- သင့်ဆရာဝန် သို့မဟုတ် ပြည်နယ် ကျန်းမာရေးဌာနသို့ ခေါ်ဆိုပါ။
- Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (ရောဂါထိန်းချုပ်ရေးနှင့် ကာကွယ်ရေးစင်တာ)-
- 1-800-232-4636 သို့ ခေါ်ဆိုပါ (1-800-CDC-INFO) သို့မဟုတ်
- CDC ဝက်ဘ်ဆိုက် www.cdc.gov/vaccines သို့ ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုပါ။

Vaccine Information Statement
Hepatitis B Vaccine

7/20/2016 Burmese

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26